



ASEMAKAAVAMERKINNÄT	DETALJPLANEKETTEKINNANGAR	ASEMAKAAVAMÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBESTÄMMELSER
<b>AK</b>	Kvartersområde för flervåningshus.	RAKENNUSOIKEUS JA TILOJEN KÄYTTÖ	BYGGNADSRÄTT OCH UTRYMMENA
— · · · —	Linje 2 m utanför planområdets gräns.	Kadun varren maantasoerokset Kaarlenkadulla ja Franzéninkadulla Kaarlenkadun kulmassa tulee varata pääasiassa näytekunnalliseksi liike- tai toimittoliksi. Tilat tulee varustaa siten, että niiden käyttö ravintolana on mahdollista.	Gatuplansvängarna längs Karlsgatan och längs Franzénsgatan i hörnet av Karlsgatan ska reserveras huvudsakligen för skyltöfsterförsedda affärs- eller verksamhetsutrymmen. Utrymmena ska utrustas så att det är möjligt att använda dem som restaurang.
— — — —	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	Porrshuoneiden sisäänuloaulan saa rakentaa kussakin kerroksessa kaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi edellyttäen, että tämä lisää porrashuoneen viihtyisyyttä.	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får i varje våning byggas en ingångslobby, förutsatt att detta ökar trapphusets trivsamt.
— — — —	Gräns för delområde.	Parvet ullakon tasolla saa rakentaa asemakaavartaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan i vindplanet får byggas loft-utrymmena.
— x — x	Riktgivande tomträngs.	Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittävä määrä harraste-, kokontumis- ja muita vastaavia yhteisötiloja sekä riittävät varastotilat. Asukkaiden yhteisötilat ja varastot saa rakentaa kaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	För invånarnas bruk ska byggas tillräckligt volym av hobby-, samlings- och andra motsvarande gemensamma utrymmen samt tillräckliga förrådsutrymmen. Utöver den i plankartan angivna våningsytan får byggas invånarnas förråds- och gemensamma utrymmen.
— x — x	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	Pysäköintitilan, teknisiä tiloja ja väestönsuojan saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Utöver den i plankartan angivna våningsytan får byggas ett parkeringsutrymme, tekniska utrymmen samt ett skyddsrum.
— — — —	Korttelin numero.	Kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse varata autopaikkoja eikä väestönsuojaa.	För utrymmena som får byggas utöver våningsytan behöver inte reserveras bilplatser eller skyddsrum.
— — — —	Ohjeellisen tontin numero.	Jätehuone ja muuntamotilat tulee sijoittaa rakennukseen.	Soputyrimmet och transformatorutrymmena samt utrymningsstrapporna ska placeras i byggnaden.
— — — —	Ohjeellisen tontin numero.	RAKENNUSSUUNNITTELU	BYGGNADSPLANERING
— — — —	7	Rakennus tulee arkkitehtuuriltaan sovitaa alueen kaupunkikuvaan. Rakennuksen suunnittelun ja toteutuksen tulee olla korkeatasoisia.	Byggnaden ska till sin arkitektur anpassas till områdets stadsbild. Planering och byggande av byggnaden ska vara högklassigt.
— — — —	3000	Julkisivujen tulee olla paikalla muurattuja tai muuraton pinnan päälle rapattuja. Ensimmäisen kerroksen julkisivumateriaalin tulee olla erkoistilillä tai luonnonkivi.	Fasaderna ska vara på platsen murade eller rappade på murad yta. I första våningen ska fasadmaterialet vara specielltegel eller natursten. Fasaderna ska vara av ljus färg.
— — — —	Vilu1/2	Julkisivujen tulee olla välilläntä vaaleat.	Balkongerna ska hängas från byggnadsstommen och får sträcka sig över byggnadsytan både på tomtområde och gatuområde högst 0,3 m. Typen av räcke ska vara gallerträcke av målat stål.
— — — —	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Parvekkeet tulee ripustaa rakennusnurgosta ja ne saavat ulottua tontilla ja katulueella rakennusalan ulkopuolelle korkeintaan 0,3 m. Kaidetyypin tulee olla maalattu teräspinnakaide.	I vindplanet av byggnaden ska för invånarnas bruk byggas bastu- och gemensamma utrymmena samt en gemensamt takterrass lateralerad i dessa, som är huvudsakligen täckt utomhusutrymme.
— — — —	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta ullakon tasolla saa enintään käyttää yhteisötiloiksi ja Kaarlenkadun puolella alapuolisiin asuntoihin liittyviksi parviloiksi.	Rakennuksen ullakon tasolle tulee rakentaa asukkaiden käyttöön sauna- ja yhteisötilat sekä näihin liittyvä yhteisterassi, joka on pääosin katettua ulkotilaa.	Byggnaden ska ha sadeltak.
— — — —	Rakennuksen vesikatot ylimmän kohdan korkeusasema.	Rakennuksen kattomuotona tulee olla harjakatto.	Vattentak ska vara uniform i sin struktur, form och material också vid täckt terrassen. Ventilationsmaskinrum och motsvarande ska placeras under det egentliga vattentakets takyta.
— — — —	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikatot ylimmän kohdan korkeusasema.	Vesikaton tulee olla rakenteeltaan, muodoiltaan ja materiaailtaan yhtenäisen koskien myös katettua terrassa. IV-konehuoneet ja vastaavat tulee sijoittaa varsinaisen kattopinnan alapuolelle.	Ytan i paraddörr ska vara av trä.
— — — —	Rakennusala.	Pääovien pintarakenteen tulee olla puuta.	Byggnaden ska planeras så att stombulret som förorsakas av spåravnstrafiken inte överstiger de maximivärden som efterträvas inomhus.
— — — —	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko.	Rakennuksen julkisivualueella kaupunkiympäristöön sopivia materiaaleja ja istutuksia käyttäen. Piharakenteissa tulee käyttää luonnonkiveä tai tiiltä.	Byggnadens fasadkonstruktion vid gatusidan ska ha beredskap för väggmontering av gatubelysning och fasadkonstruktion mot Karlsgatan också för väggmontering av kontaktkledning för spåravn.
— — — —	Nuoli osoittaa rakennusalan sen sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	PIHA-ALUE	GÄRDSOMRÅDE
— — — —	lit150	Piha-alue on rakennettava ja kunnostettava leikki- ja ulko-oleskelualueeksi kaupunkiympäristöön sopivia materiaaleja ja istutuksia käyttäen. Piharakenteissa tulee käyttää luonnonkiveä tai tiiltä.	Gärdsområdet ska byggas och renoveras för lek och utvistelse med material och planteringar som passar in i stadsmiljön. I gårdskonstruktioner ska natursten eller tegel användas.
— — — —	map	Tontille tulee laatia hulevesisuunnitelma.	En dagvattenplan ska uppgöras för tomten.
— — — —	Maanalaisen pysäköintitilan.	Tonttia ei saa aidata, ellei muuta ole määrätty tai elleivät korkeuserot sitä vaadi.	Tomten får inte gärdas in, om inte annat är särskilt bestämt eller om inte höjdskillnaderna kräver det.
— — — —	Maanalaisen pysäköintitilaaan johtava ajoluska. Ajoluska tulee sijoittaa rakennukseen.	Autopaikkoja tai jätehuollon laitteita ei saa sijoittaa pihamaalle.	Bilplatser eller anordningar för avfallshantering får inte placeras på gårdsplanen.
— — — —	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen julkisivun kokonaisuuneneristävyyden liikennemeluja vastaan tulee olla vähintään luvun osoittama desibelimäärä.		

POLKUPYÖRÄPAIKAT	CYKELPLATSER
Polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärä on: - asukkaat 1 pp/30 k-m2 - asukkaiden vieras pysäköinti 1 pp/1000 k-m2 - liikelait 1 pp/50 k-m2 - työntekijät 1 pp/3 työntekijää	Minimiantalet cykelplatser är: - invånarna 1 cp/30 m2 vy - invånarnas gästparkering 1 cp/1000 m2 vy - affärslokaler 1 cp/50 m2 vy - arbetstagar 1 cp/3 arbetstagar
Asukkaiden pyöräpaikoista vähintään 75 % on sijoitettava pihatossossa olevaan tai muuten hyvin saavutettavaan ulkoiluvälivarastoon.	Av invånarnas cykelplatser ska minst 75 % placeras i förvaringsutrymme för redskapsförärr i nivå med gården eller som är andravis bra uppnäelg.
Työntekijöiden pyöräpaikoista vähintään 50 % tulee sijoittaa kalteussa ja lukittavissa olevassa tilassa.	Av arbetstagaras cykelplatser ska minst 50 % placeras i ett låsbart och täckt utrymme.
Ulkona sijaitsevilla pyöräpaikoissa tulee olla runkokuulusmahdollisuus.	Cykelplatser utomhus ska ha ramläsningsmögjligheter.
AUTOPAIKAT	BILPLATSER
Asukkaiden autopaikkojen määrä on vähintään 1 ap/150 k-m2.	Antalet bilplatser för invånarna är högst 1 bp/150 m2 affärsutrymme.
Liikeltilojen autopaikkojen määrä on enintään 1 ap/150 k-m2.	Antalet bilplatser för affärslokaler är minst 1 bp/150 m2 vy.
Autopaikat tulee osoittaa tontin maanalaisesta pysäköintitilasta jaltai lähialueen yleisestä tai yksityisestä pysäköintitilastoksesta.	Bilplatser ska anvisas i underjordiska utrymmena på tomten eller i närbelägna parkeringsanläggningar.
MUUTA	ÖVRIGT
Pysäköintitilojen poistoloma tulee johtaa rakennusrunnon sisällä katolle. Suunnittelussa tulee kiinnittää huomiota LVIS-laitteiden melutasoon parvekeilla ja piha-alueella.	Evakueringssluten från parkeringsutrymmena ska ledas via byggnadsstommen upp till taket. Vid planeringen ska fästas uppmärksamhet vid VVS-anläggningarnas bullerriiva på balkongerna och gårdsområdet.
Tällä asemakaava-alueella on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

**ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:**  
11. kaupunginosan (Kallio, Torkkelinmäki) korttelin 11336 tonttia 7

**DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:**  
11 stadsdelen (Berghäll, Torkelsbacken) kvarteret 11336 tomten 7

<p><b>HELSINKI</b> <b>HELSINGFORS</b></p> <p>Kaavan nro/Plan nr <b>12574</b></p> <p>Diaarinumero/Diarinummer HEL 2018-004614</p> <p>Hanke/Projekt 5944_1</p> <p>Päiväys/Datum 21.5.2019</p>	<p><b>Asemakaavoitus</b> <b>Detaljplanläggning</b></p> <p>Kaavan nimi/Planens namn <b>Kaarlenkatu 7</b> <b>Karlsgatan 7</b></p> <p>Laatnu/Uppgjörd av <b>Milla Nummikoski</b></p> <p>Piitänny/Ritad av <b>Matti Päivänsalo</b></p> <p>Asemakaavapäällikkö/Stadsplanchef <b>Marja Piimies</b></p>	<p>Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar: Kykä (ehdotus päivätty) 21.5.2019 Siirni (forslaget daterat)</p> <p>Näinhävällä (MRL 655) Framlagt (MBL 655)</p> <p>Hvdyksyhty/Godkänt:</p>
<p>0 50 m</p> <p>Tasokoordinaatio/Plankoordinaatysystem ETRS-GK25 Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem N2000</p> <p>Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskartan 25.2.2019 13 §, Kartat ja paikkaesoot -yhtäköön päällikkö</p>	<p>Mittakaava/Skala 1:500</p> <p>Kartoihuu/Kartläggning 8.1.2019</p> <p>Nro/Nr 47/2018</p>	<p>Tuultit voimaon Träet i kraft</p>

Asemakaava nro 10219, jonka asemakaavan muutos nro 12574 voimaantullessaan kumoaa. Detaljplan nr 10219 som upphävs då detaljplaneändringen nr 12574 träder i kraft.

Kartta on eri korkeusjärjestelmässä kuin asemakaavan muutos. Kartan har ett annat höjdsystem än detaljplaneändringen.